

439

Text etc.

Das lange Weihnachtsmahl

Thomton Wilder / Paul Hindemith

1961.

Zug 38/1969

lass Schüler

RB 8 109

109
1-13

Das lange Weihnachtsmahl.

Personen (in der Reihenfolge ihres Auftretens.)

	Stimmumfang	Klavierauszug Seiten No.	Stimmlage	Beschreibung (ungefähr)
Lucia		1 - 52	Sopran	Laura (N.v.T.)
Walter Bayard		2 - 15	All	
Roderick		3 - 36	Bariton	Edmond (N.v.T.)
Brandon		9 - 51	Baß	Ständehalter (N.v.T.)
Charles		27 - 86	Tenor	Hermann (?) (N.v.T.)
Genevieve		30 - 85	Mezzo	Carmen
Leonora		42 - 89	Sopran, hoch	Ulrich
Emmengarde		61 - 91	All	Amoris/Azucena
Sam		67 - 74	Bariton Sopran hoch	Walter Bayard
Lucia II		67 - 82	Sopran	Pick (N.v.T.)
Roderick II		75 - 81	Tenor	Hermann (?) (N.v.T.)

[= etwaige Doppelrollen.

Spieldauer etwa 1 Stunde.

Orchesterbesetzung

2

2 Flöten
Oboe
Klarinette
Baßklarinette
2 Fagotte
Kontrafagott
Horn
2 Trompeten
2 Posaunen
Tuba
Cembalo
Schlagzeug (1 Spieler)

6 Violinen
4 Bratschen
4 Celli
3 Bässe.

3

Pier
Cocktail
er-Suppe

Thornton Wilder / Paul Hindemith

Das lange Weihnachtsmahl

1960

Effische
des Zin

Jahre o
ist lin

184

Luc

Luc

Un

Luc

All

Roc

Luc

Roc

Un

Luc

Roc

Un

afbr

Copyright

Copyright

afbr

afbr

Copyright

Copyright

afbr

Copyright ©

Copyright ©

afbr

afbr

Copyright ©

Copyright ©

18

L

L

W

L

A

R

L

R

W

L

R

W

Alte Weihnachtsfeier
3 x als Einleitung

Mutter Bayard ist in der Art nicht so
preussisch wie im Schauspiel.
Hä! denn ist sie unbedeutend.

4

1840

Szene 1

Zimmer neu cobalt, hell, rather freundlich.

1

(Lucia tritt auf, allein. Sie überschaut den Esstisch.)

Lucia 'S ist fertig. Der Tisch ist gedeckt.

(sie ruff:) Roderick! Mutter Bayard! Kommt zum Essen!

(Roderick fährt Mutter Bayard im Rollstuhl herein. In der Time
halten sie an; beim Anblicke der festlichen Tafel drückt Mutter
Bayard Lucia gerührt die Hand.)

Lucia Unsere erste Weihnacht im neuen Heim. Schaut!

Mutter B. Wie schön es ist, Lucia!

Lucia Hier, zwischen uns, Mutter Bayard. Roderick, dein Gebet...

(Roderick steht auf, spricht seine das Tischgebet) ^{Wird} ~~dabei~~ ^{hört}

Alle Amen!

Roderick Neues Heim!

Lucia Neuer Schnee, welcher herrlicher Tag!

Roderick (Verbeugung zu Lucia. Er wetzt sein Besteck.) Neue Gatten!

Nun, was soll es sein, Mutter Bayard? Vom Bein, von der Brüst?

Mutter B. Ach, um ein wenig - gering

Lucia (laut zur schwedischen Mutter Bayard. Sie schneidet auf dem
Teller vor). Darf ich es Euch schneiden? So.

Beim Kirchgang fragt' man nach Euch, und grüßt

Roderick Sagt doch, wie war es, [Euch sehr.

die erste Weihnacht hier im Westen?

Mutter B. Ja... ja...

nach

bestimmter

Aniso langsam

Mutter B. Heute am Weihnachtsmorgen dacht' ich an meine Kindheit zurück.

Wir waren gereist - hundert Tage zum Fluß;
Wir kreuzten ihn, laßten seinen Namen nicht.
Städte gab es noch nicht, nur eine kleine Kirche.
Und rings um uns Indianer, Wilde - und Wälder.
Das kam uns alles ins Gedächtnis... Mein Vater

und baute selbst unser Haus. ^{Schnitt das Holz}
Denkt all unsrer Lieben heut am Weihnachtstag. ^{Wie lang ist's her!}
Faith Morrison, - hieß meine Mutter einst.

Lucia Sie ehelichte John Wainwright -

Mutter B. Er war Bauer, und sein Vater war der Schmied im Dorf.

Roderick So steht es geschrieben in einem Heft.

Das wir fortsetzen wollen.

Mutter B. Das solltet ihr tun.

Marxistisch

Szene 2

Ähnlich dem Original, aber, früher Tag.

Es muß noch alles wie angegeben sein.

(Vater Brandon tritt auf, forsch und nickt. Er nimmt neben Lucia Platz)

(Ei, ei, hm, hm, ich rieche Tabak in der Luft!)

Brandon Das ist herrlich! Hier mit euch zu sein, nach den Jahren in Alaska!

Roderick Mutter und Lucia, stoßt mit an: ein Hoch auf's Geschäft!

Unser Vetter ist jetzt mein Patner: auf "Bayard und Brandon!"

Alle Auf "Bayard und Brandon!" sie sollen leben!

1841 X (Von links, durch die "Türe des Lebens" kommt eine Kinderfrau
mit einem ^{kleinen hölzernen} Kinderwagen.) ^{Das Original beginnt mit dem Aufsteigen des Kindes, aber im Text bleibt es nicht.}

Lucia (steht auf) Seht! Seht doch mein Kind! - Sagt, ein
Mädchen, ein Bub?

Im Jünge!! Gab's jemals ein schöneres Kind? Roderick.
Wie soll er heißen?

Roderick Natürlich Charles,

Nach deinem Vater und Großvater.

Lucia

Seht die zierlichen
Händchen an!

Schlafe wohl, mein Kind.

(Die Kinderfrau durch die Mitteltür ab. Lucia sinkt ihr nach.)

Roderick (ruft der Kinderfrau nach)

1842 Nicht stolpern, gib Acht! Er muß dereinst im Geschäft!

Lucia Daß der Tag so trübe sein muß - und kein Schnee?

Ich traf den alten Major, ihm plagt wie gewöhnlich
sein Reiben.

Doch er meint: "Laßt sein, in hundert Jahren ist es
vorbei."

Brandon Zweifellos! - Sagt doch, Mutter Bayard, wie nah
wir verwandt sind?

Mutter B. Meine Mutter Faith Wainright war die Ehefrau

Von Eines Vaters Vetter. Ihr solltet es anfrachten, (steht auf
und geht unsicheren Schritten nach rechts zur "Tür des Todes")

Roderick (wetzt sein Bescheid) ^{Wahrheit} Wahr, was soll's denn sein? Mutter?
Lucia? Brandon?

Mutter B. ^{Finlandisch} Zum Flüsse kamen wir, sein Name war im freund-
^{schiedsmutter} Der Mississippi

Lucia ^{Roderick} Roderick, Mutter fühlt sich nicht wohl.

Geht doch lieber zu Bett.

Mutter B. ^{Freude} Lap. Ihr vergeßt eine Christnacht! - ^{Frage} Ich muß an
längst Vergangenes denken.

(Lucia mit zögernd ausgestrecktem Arm einige Schritte nach
der rechtsseitigen Tür, durch die Mutter Bayard ^{führt} abgeht.)

Szene 3

1843². (Ehe Mutter Bayard ganz verschwunden ist, kommt von
links die Kinderfrau mit dem ^{Postleif} Kinderwagen. Lucia wandert
sich ihr zu ohne die Arme zu senken.) ^{Stütz} Alle stehen auf.

Lucia Seht! Seht doch mein Kind! - Sagt ein Märchen,
ein Poet?

^{Ein} Mädchen!! - Wir nennen sie Genewiere, nach
deiner Mutter

Gab es jemals solch ein Kind? ^{Frage} Schlaf wohl, mein Kind.
Genewiere. (Kinderfrau ab.)

1844¹
27. Jan nach Bayards Tod
Brandon ^{Wahrheit} Welch ein schöner Tag ist heut! Alles Gesträuch
ist bedeckt mit Eis.

Das sieht man selten.

6

Roderick Noch Füllsel gewünscht? Lucia?

Lucia Heute morgen gedacht' ich unserer Mutter Bayard, -

Zwei Jahre schon!

Als ob es gestern war, daß sie bei uns saß.

Roderick (tröstend)

Nein, nein,

he sah' uns ungen trauern.

Miamimino richtig bezeichnet

Lucia Roderick Brandon Trio

Alle Wie lang sind wir schon hier im Ham?

1853
(11 Jahre

gibst!

Vier Jahre? Fünf schon?

Zeit unbestimmt, will
genaue Jahre zählen.
Kontrolliert der Eigentümer.

nach
weisen
Ham.)

Die Zeit vergeht so schnell.

Was wird gewünscht? Ein Bruststück, ein Stuch Bein?

Wie lang sind wir schon hier im Ham?

Sieben Jahre, nein nein?

Nein, zwölf! Nein, wir elf sind's.

Hinter uns
Fabrik nichtbar 1856

Lucia Wie schnell sind die Kinder groß. Ach, bleiben

Charles 4^{te} geb. 15 Jahre alt. Genevieve 1843 geboren 13 Jahre alt.
Sie wie sie sind.

Multipl.
größtes
bleibt man
eine kleine
Fabrik.

Roderick (steht auf, einige Schritte nach rechts)

Das fehlte noch! Der Bub muß ja ins Geschäft.

Was ist, ich fühl' mich nicht so wohl.

Lucia Roderick, was ist geschieden, sprich! (steht auf und

folgt ihm forgeroll)

bis keine der Verdachtlichkeit macht es ein
ganz kleine Geschäft in rechte Türe zu

Roderick (Hand auf dem Herzen) Ich werde noch weinzig!

Lucia Roderick, lieber, - was - ?

1860

Zwanzig
Jahre
nach
Besitz
des
neuen
Hauses

mit einem neuen weissen Linnen des Frühstückstisches

Original: Viele gute Worte
nachdem alles vorüber ist

Roderick (kommt zum Tisch zurück) Jetzt geht's wieder besser Und
Schon ist's, zurück zu kommen zum Frühstück

Lucia Das war ein Schrecken! Hier, dem Glas Milch im Haus

Roderick Vetter Brandon, ich denke, wir erweitern das Haus

Lucia Was, unser Haus wollt ihr ändern?

Roderick

Nun, ein Ausbau
ist not.

Man hält's für hundert Jahre.

Trio

Alle Wie lang sind wir schon hier im Haus?

Achtzehn Jahre schon?

Man hält's für hundert Jahre

Die Zeit vergeht so schnell.

Zwanzig Jahre schon?

Szene 4

Allegro mit Vorzeichen

fröhlich, fidel

3

1864

23 Jahre alt (41 geboren)

(Charles tritt durch die Mitteltür auf, kauft seine Winteranfertigung)

Charles Frohes Weihnachtsfest! Haus ist jetzt erweitert. Holz,
Gemeinwesen, Schmuckwerk.

Die übrigen

Frohes Weihnachtsfest!

(Lucia weist Charles auf den Platz des Hausherrn. Roderick
überläßt Charles seinen Platz.)

Lucia: Roderick, - gib doch Charles das Besteck. Komm
nimm Vater Platz

Früh

In der Küche fragten sie nach dem und grüßten dich
Charles (weht sein Besteck) Nun, was soll's denn sein?

Lucia

Freud

Wie schön heut des Pfarrers Predigt war!

7

Und die Weihnachtslieder, die deine Mutter so sehr liebte
und immer sang!

29 Jahre alt. (1843 geboren.)
(Geneviere kommt, küßt ihren Vater)

Freud

Geneviere Frohes Weihnachtsfest!

Welch ein herrlicher Tag! Alles Gesträuch ist bedeckt mit Eis
Das sieht man selten.

Lucia:

Sch! Der Vater erhebt das Glas.

(die Männer erheben sich zum Trinkspruch)

Freud

Reinhold, Charles, Brandon Trio der Männer

Die drei Männer Prost dem Geschick, dem Wadestrom und Glück

Von Bayard und Brandon und Bayard.

Erfolg und Ehr, stets mehr und mehr,

Durch hundert ~~Wintere~~ Jahre und auf immerdar

Für Bayard und Brandon und Bayard.

(Überführung gegen die Damen)

Ein Glas laßt uns leeren, die Damen zu Ehren

Von Bayard und Brandon und Bayard.

Freud

darin: Liebe Geneviere

Günther

*Lüthig
Kühnstedt*

Alle Glück allerseits! Für Vater und Sohn,

Für Vetter und Vetter, dem Mann und der Frau,

Für Vater und Tochter, für Bräuer und Schwester, —

Glück allerseits! Für Mutter und Sohn,

Der Frau, dem Manne, dem Sohn, der Mutter!

Für Vetter und Vetter, der Schwester, dem Bruder,
Für Sohn und Vater, für Tochter und Vater!! -

Für Bayard und Brandon und Bayard. ^{flüsternd}
^{untereinander} (Roderick ist aufgestanden und geht auf die dunkle Tür zu.)

Roderick (^{schwankend}) Für Vater und Vetter, der Tochter,

Dem Sohn ... der ... ^{trauernd} ... (er geht hinaus.)

Lucia (aufweinend:) Roderick! Roderick!

1865

Szene 5 Jubiläum = Kränze mit 25 Jahren? ^{Lucia ab hier indi-}
^{ginal mit weißen}
^{Perfekte}

(Lucia setzt sich, Genevieve gibt ihr tröstend die Hand)

Lucia Immer denk ich an Vergangenes...! Doch er sahe
uns immer trauern.

^{24 Jahre} Charles Nun, was soll's denn sein? Ein Stück Schenkel, Mama

Lucia An unsere erste Weihnachtsfeier hier im Haus denke ich.

^{24 Jahre} Fünf und zwanzig Jahre* ist's! Mutter Bayard saß hier.

(laut zum Vetter Brandon) Sie wüßte noch von Indianern die
hier in der Gegend gab.

Charles und Genevieve Was? ^{später, ist ja bei!} Nimm das denn sein! ^{Zurück}

Brandon Ja, welche eine Zeit! ^{im Original Brandon mangelhaft}
^{nachdem} ab hier.

Charles und Genevieve (sotto voce.) Ja, welche eine Zeit!
^(Familienrefrain nicht Wild)

^{postum} Lucia Wie war denn gestern Abend der Ball? War es
nett? Lustig?

Genevieve (neckend:) Bald sind wir nicht mehr allein Charles
ist so gut wie verlobt.

* Stück beginnt 1840

^{früher}
Charles Nein!

Genevieve Doch!

Charles Nein!

Lucia Wer?

Genevieve Leonora!

Lucia Mutter, ich heirate niemals, ~~ich~~ ich will immer bei dir
bleiben.

|| Vielzigen
Kreisel

Wie an einem ewigen schönen Weihnachtstag.

Lucia (sanft:) Das sagt man nicht! (weinend, die Hände vor
den Augen:) Das sagt man nicht!

Genevieve Was ist dabei? Macht es dich traurig?

5

1866? Szene 6 Große Arie B

kurz nach
des vorigen
Szenen,
als ob die
Verstellung
am
Ende
ist

(Charles geht zur Tür und begrüßt seine Braut, Leonora Duett
tritt ein und nimmt seine Hand.)

Charles ^{König} ^{früher} ^{flor} Licht tritt sie ein über unsere Schwelle. Darüber dich.

Die Tür ist wet, wet wie unser Herz.

Das dich, Geliebte, einschließen will.

Ein Kuß, der dich mit uns vereint. Früher

Leonora ^{früher} ^{flor} Nun auch ist eine neue Helle.

Ein Schein, ein Leuchten in meinem Herz.

Das sich mit euch verbinden will.

Ein Kuß, der dir ^A sagt: wir sind vereint.

Zwi. Takt (Platzwechsel, als Leonora am Tisch Platz nimmt.)

Lucia Mein Kind Leonora, sei willkommen!
Stand

deutliche Charaktere wie sonst bei S. 15.

Geneviere -- an diesem herrlichen Wintertag.

Charles Nun, was soll's denn sein? Mutter, man frage nach dem

In der Kirche und grüßt dich sehr.

Lucia (sotto voce:) Vetter Brandon hebt das Glas zum Toast.

Charles (laut:) Vetter Brandon, ein Toast!

Brandon (unheimlich aufstehend:) Auf die Damen! Gott segne sie
allesamt.

Auf die Damen von Bayard und Brandon und Bayard.

Die Frauen Dank, ihr Herren!

1867

(von links kommt die Kinderfrau mit dem Kagen)

(ein
Fehl
nach
Hochzeit)

Leonora (steht auf:)

Seht, welch ein Engel!

Gab es jemals solch ein Kind?

(Kinderfrau redet ab.) energisch abweisend quers über den

Von uns genommen!

(Lucia legt tröstend den Arm um Leonora, führt sie einige Schritte)

Geneviere Wie schwach ist unser Trost.

Nur die Zeit -- nur die Zeit --

Brandon Nur die Zeit, nur die Zeit --

(Charles führt Leonora, Lucia kehrt zum Tisch zurück.)

Lucia ... nur die eilende Zeit.

Sollten wir nicht die Base Ermengarde einladen in
unser Haus?

Charles (mit Leonora zum Tisch zurück:)

Das ist gut, bitte sie uns sogleich. Sie kommt ab erst 24 Jahre später!

Preißelbeeren? Und noch etwas Füllsel gewünscht?

*Original: In geht mit der Kinderfrau einmal hinter den Tisch, führt sie dann zu
Charles, der ebenfalls einmal mit ihr hinter den Tisch einzuweichen geht.)

Handwritten note at the top of the page.

Brandon (unsicherer Schritte nach rechts) Vielleicht mit erlöbtem Glas!

In Alaska, da gab's Ereignisse! Ja, welche Zeit!

Lucia *(wacht auf, bleibt eine Sekunde, da, greift mit der Hand die Deckung ab.)*
(Wendet sich nach rechts, die Hand an der Schläfe)

Genevieve Ja, welche Zeit. - Mutter, bist du mitleidig?

Lucia *(hat's)* Es ist nichts, sei getrost. *(Gehört nicht hinter Brandon her nach rechts.)*

Charles *(parlando)* Dem alten Major

Plagt stets mehr seine Gicht, doch er sagt:

"Wartet uns hundert Jahr, dann ist es vorbei."

Brandon *(wacht)* Ja, welche Zeit... (ab)

Genevieve (ängstlich zu Mutter:) Mutter! Mutter!

Lucia *(an der Tür, lächelnd zu Genevieve:)* Keine Szene!

Lucia faltet die Hände unter dem Kinn, ihre Lippen bewegen sich flüsternd, die durchsichtige Haut zeigt gefangene, die schwarze Tinte.

Traure nicht! *(Winkt auf die Kinderfrau.)*

(Lucia ab. Die Kinderfrau mit dem Wagen von links.)

Genevieve schaut Lucia entsetzt nach.
Wegen 51 Jahren die Frau wird schon 1887 furchtbar.

Leonora *(zu dem Zwillingsspaar!)* Seht doch! Charles!

Dann ist Charles schon 80 Jahre alt.

Genevieve *(gebrochen, am Tisch:)* Wo treibe ich hin? Was ist Lucia 43
mein Lebensziel?

*als Zwillingen
eltern richtig
reife.*

Charles *(beim Kinderwagen:)* Das Bibbchen heißt Sam.

Leonora Komm, Genevieve, und faß die Händchen an.

Genevieve Wie lieb sie war, niemals sagt' ich's ihr -

Als ob... als ob *(immer uns verliesse.)*

Leonora *(sanft zu Genevieve:)* Und die Kleine nach der
Großmutter: Lucia

Charles *(wieder am Tisch:)* Nun, was soll's denn sein!

*Von hier an ist das Gespräch sehr anregend. Das Kinderspiel wird sehr
ebenfalls sehr interessant. Sie wird eine ebenbürtige, tüchtige
Frau.*

*Charles wird das typische "schlechte" Geschäftsmann, Reichtum und ein wenig
Wichtigkeit.*

Im gleichen Charakter eingetragener

Trio

Leonora (der Kinderfrau nachsehend, als diese abgeht:)

Einst stehen sie hier in der Tür,
"Grüß Gott, Mutter," werden sie sagen.

Charles Kein Aufenthalt.

Einst erscheint er hier,
"Grüß Gott, mein Vater," sagt er zu mir.

Leonora Kein Aufenthalt.

Das Glück wie das Leid
Verlassen uns so bald.

Genevieve Kein Aufenthalt

Für das liebe Wort
"Bleib doch bei mir."

Charles Kein Aufenthalt.

Gewinn, Hab' und Gut
Verlassen uns so bald.

Genevieve ~~Wann sind wir hier?~~ Kein Aufenthalt.

~~Wann sind wir hier?~~ Warum sind wir hier?

Der Glaube, der Muth
Verlassen uns so bald.

1800 Charles ~~flut~~ Ist's nicht recht? Ich frage Base Emengarde.
Ob sie zu uns ziehen will.

Genevieve
Mutter
1800
1807
1809
1810

Leonora

Ich schreib ihr grade heut.

Genevieve Sonst niemals denken wir an Emengarde als

⊗ Warum paßt der letzte Satz d. in Genev.
Ende also, wie im Original noch 15 Jahre, bis Emengarde
wiederlich kommt. 12

Am Weihnachtsabend

Leonora Ich schreib dir noch heut.

(Kinderfrau mit Wagen von links)

Wagen 516 (1885/86)
mit 1000000000
1893 spielen.

Leonora Seht! Ist's ein Mädchen, ist's ein Junge?

ja, ein zweiter Sohn!

Wagen 516 (1885/86)
mit 1000000000
1893 spielen.

Charles

Roderick Brandon Bayard

Leonora (beim Kinderwagen:) Wachs wie wir nicht zu schnell. Bleib wie du bist,

O du bleib wie du bist.

Geneviere (leicht verbittert:) Bleib wie du bist.

Charles Heut morgen dachte ich an Vergangenes wie alt ist das Haus?

Fünfzig Jahre? Oder ist's schon dreißig?

1870

Original
nach
1890
denn
Haus
steht
50 Jahre
(1889)

Szene 8 * 1885

1916 "Unser Heer in Europa"

6

(Charles ~~ginevriere~~ geht zur Mitteltüre und empfängt Base Ermengarde; sie ist schon achtzig.)

Boogie:
Woogie
Diddlei

Charles Base, willkommen.

Charles jetzt 75
Geneviere jetzt 73
Leonora jetzt 66

Ermengarde (schüchtern:)

Frohes Weihnachtsfest.

Leonora und Geneviere

Frohes Fest!

Ermengarde Ich bin so glücklich, bei euch zu bleiben.

Seid bedankt.

Charles Dunkles, weißes Fleisch? Wer wünscht noch ein Stück?

Base Ermengarde, sag wie wir verwandt sind!

Ermengarde Unser beider Mütter Mütter waren

Dielt

Schwester.

* Wenn Ermengarde bei uns war, 1885, 1886, 1887, 1888, 1889, 1890, 1891, 1892, 1893, 1894, 1895, 1896, 1897, 1898, 1899, 1900, 1901, 1902, 1903, 1904, 1905, 1906, 1907, 1908, 1909, 1910, 1911, 1912, 1913, 1914, 1915, 1916, 1917, 1918, 1919, 1920, 1921, 1922, 1923, 1924, 1925, 1926, 1927, 1928, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1934, 1935, 1936, 1937, 1938, 1939, 1940, 1941, 1942, 1943, 1944, 1945, 1946, 1947, 1948, 1949, 1950, 1951, 1952, 1953, 1954, 1955, 1956, 1957, 1958, 1959, 1960, 1961, 1962, 1963, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1970, 1971, 1972, 1973, 1974, 1975, 1976, 1977, 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3437, 3438, 3439, 3440, 3441, 3442, 3443, 3444, 3445, 3446, 3447, 3448, 3449, 3450, 3451, 3452, 3453, 3454, 3455, 3456, 3457, 3458, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3464, 3465, 3466, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3478, 3479, 3480, 3481, 3482, 3483, 3484, 3485, 3486, 3487, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505, 3506, 3507, 3508, 3509, 3510, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3517, 3518, 3519, 3520, 3521, 3522, 3523, 3524, 3525, 3526, 3527, 3528, 3529, 3530, 3531, 3532, 3533, 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3548, 3549, 3550, 3551, 3552, 3553, 3554, 3555, 3556, 3557, 3558, 3559, 3560, 3561, 3562, 3563, 3564, 3565, 3566, 3567, 3568, 3569, 3570, 3571, 3572, 3573, 3574, 3575, 3576, 3577, 3578, 3579, 3580, 3581, 3582, 3583, 3584, 3585, 3586, 3587, 3588, 3589, 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3595, 3596, 3597, 3598, 3599, 3600, 3601, 3602, 3603, 3604, 3605, 3606, 3607, 3608, 3609, 3610, 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647,

Eine ernst, die andre heiter;
Eine blond, die andre dunkel.
In uns leben sie weiter

Und wir denken ihrer am Weihnachtstag.

^{früheren Dialekt kann zu richtig alt sein.}
Charles Unser Väter Väter von einst und ehegestern.

~~Arden~~ Viele Leiber und viele Geister.

Dieser ein Knecht und jener ein Meister.

Wer ist unter uns, der sich ihrer Namen erinnern mag?

Genovieve Namen, schwer zu finden, schwerer
zu lesen

~~Arden~~

Auf den Grabsteinen.

Charles Gedächtnis hat's nicht.

Leonora

Kein Sonnenschein.

Ernengarde Freidler diese Weihnachtszeit, — und unser
Heer in Europa.

^{Arden}
Charles Dieser Krieg, denkt doch nicht an ihn. ^{Arden} Er denkt

1917

nicht lang.

Szene 9

Heinrichsdamm

7

(Lucia II und Sam in Uniform kommen durch die Kucheltür)

~~Soldat~~

Charles Die Zwillinge kommen! ^{Charles wäre jetzt 75}
^{Genovieve " 73}

Sam

Urlaub zum Christfest!

Lucia II Welch ein stattlicher Soldat Sam ist!

Sam Darum drei Tage. Na, gebt mir was zu essen.

(Er bleibt mit dem Rücken zur dunklen Tür rechts stehen)

und blickt auf den Tisch, als wollte er ihn photographieren.)

f Sam Dieser Krieg ist uns kurz, bald bin ich zurück.

woher hier Ach, ich werde stets an euch denken im Feld.

Laßt euch nicht stören in eurem Mahl.

Hilfsrat
des Engländers
Sextett

geflicktes Häubchen, durchsichandergesetztes
Sam Das vergeß ich nicht! <sup>Sam lange darüßes.
hängende Tric.</sup>

Arie Bei euch daheim am Weihnachtstag.

Laß kommen was kommen mag.

Das vergeß ich nicht.

Sam
Livia II
Leonora
Gemein
Königreich
Charles

Die übrigen Wir reden vom Wetter, wir reden vom Schnee,

geflicktes Von hellen Tagen oder trüber Zeit;

Vom Wachsen der Kinder, von ihrer Lust, ihrem ~~Woh~~ Weh,

Ein kleines Stück Trübsal, ein bißchen Piree

Und wir denken der Ahnen, der Vergangenheit.

Wir reden von Freunden, die bei uns gewalt,

Wir denken der Jahre, wie schnell sie entleert.

~~Wir denken der Jahre, wie schnell sie entleert.~~

Sam Und jetzt - lebt wohl. (er geht schnell durch
1918 die dunkle Time ab.) 1918 fühlte die dunkle Time ab.

Leonora (aufeinander:) Er war ja noch so jung - ein
Knabe uns!

(Charles geht zu ihr um sie zu trösten.)

Geweriere (leise) Was kann man tun?

Königreich geflicktes Gar nichts. [Nur die Zeit wird das
Hoch Leid heilen.

(Rodrigo II tritt durch die Mittelthüre auf. Er reicht der
dort angekommenen Leonora den Arm und führt sie zum Tisch zurück.)

Roderick II Was blast ihr alle Tribsal? ... Und der Tag
ist so schön!

Charles Hümm. Platz, Herr Sohn. Eine Angewandte schreibe
ich gern.

Roderick II | Ja, auf dem Ball gestern Abend, da war was los!

Für Lucia existierte nur ein Tänzer.

Sie ist schon so gut wie verlobt.

Charles ^{abgelesen} Wie wär's, wenn du schwiegst, daß ich auch mal was sagen kann?

Was man uns da erzählt hat: Ist es wahr.

Daß du dich zum Ärgernis aller übel bezeichnest?

Ist das wahr?

Leonora ^{keine} Nicht jetzt, Charles, - nicht am Weihnachtstag.

Nur nicht heute, ich bitte dich.

Lúcia

Vater, die andern waren's.

Charles

Evening

Roderick II (springt auf und wirft dabei seinen Stuhl um)

Was kann man denn tun in diesem Noth als trinken?

Vor Langeweile weiß man sich nicht Rat.

Mann trinkt, um die Öde der Stadt zu tragen

~~früher nicht die~~

Nichts erfährt man hier, nichts geschieht. Die Zeit steht still.

11

^{Frühling}
Charles Die Bayards würden hier groß und haben immer der Stadt gedient.

Du bist nicht so frei wie du denkst.

Du erbst den Namen, die Pflichten und den Ruhm.

^{Erzählen} Morgen trittst du ein ins Geschäft, zu Bayard und Brandon und Bayard.

^{sonst}
Roderick II (an der Tür:) Da irrst du. Wo anders werd ich was Besseres finden, als deine verschlafene Stadt mit ^{amitiert und} Bayard und Brandon und Bayard.

(schnell ab durch die Mitteltüre).

Leonora Roderick, Roderick, bleib doch!

¹⁹²²
Lucia II (steht auf) ~~Erzähl~~ ^{Erzähl} Sorg dich nicht, er kommt wieder. Meine Reise muß ich vorbereiten. Wir sehen uns öfter, Und bald, Mama, du wirst sehen, umarmt dich ein Enkelchen. (ab durch

die Mitteltüre)

^{Frühling}
Charles Heut ist's so trüb. Ein bißchen mehr Trübsal, Base?

Leonora Die Tage sind traurig, wenn alle Kinder fort sind.

^{Frühling}
Geneviere (aufbegehrend:) Alles ist trübe, alles ist traurig.

Die Stadt hält man kaum noch aus. All der Ruß und der Lärm
ymmel. Charakter wie
S 16 oben.

Ein bißchen von der Brust? ... Achtzig ... fast neunzig
sind's schon. (steht auf)

12

Sie bat mich, sie zu besuchen, Lucia und ihr Mann
Nimm du das Haus an dich - bleibe hier so lang du
willst.

(an der Mittelthür, wendet sich und blickt zurück ins Zimmer)
Leonora ^{Neunzig} Neunzig Jahre, so scheint's.

Wieviel Generationen ...

Ermenegarde ^{Neunzig} Neunzig Jahre, so scheint's.

Wie viele Bayards ...

Leonora ~~Willehalm~~ (an den Fingern zählend) Eine ... zwei ...
drei ... so viele!

mit
Hut-
gläsern

Ermenegarde (an den Fingern zählend): Sieben ... acht ...
zehn ... so viele!

Leonora Ich bleibe nicht lang. (ab durch die Mittelthür)

1930 Szene 12 Einzel-

Abendweihnachtslied
Wintereinfang.

Ermenegarde ^{Witz} Welch herrlicher Schnee. (D)

Und sie schrieb uns zum Christfest einen lieben Brief (D)
sie schreibt ... (D) ^{Langs Winterfeier}

Und da sind die Bilder -

Die Kleinen, wie lieb sie sind. Kleiner Roderich,

kleine Lucia (D) (D)

^{Feine} Bayard Augen und Bayard Kinn ...

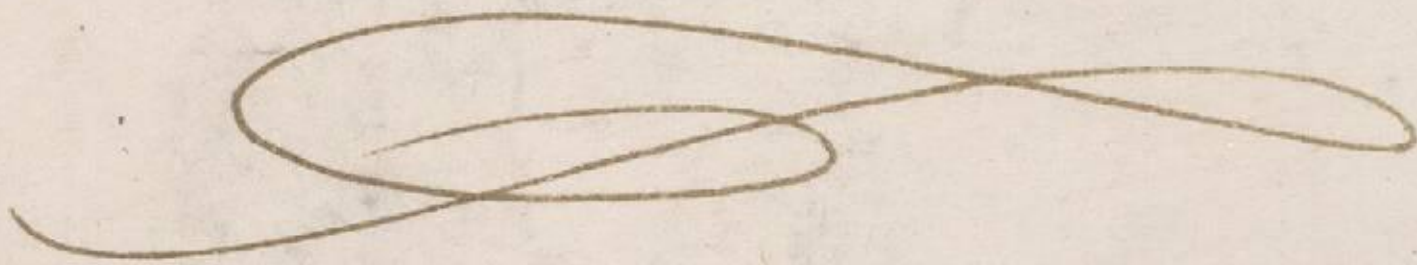
~~Amme. Nicht stören!~~

Sie schreibt ... (steht auf und geht nach der dunklen Türe)
Und sie bauen ein neues Haus.

Sie schreibt ...

Gefühl
Gefühl
Denk doch nur! (geht ab)

V
p/p



(irgendwas wirklich als Weihnacht)

Esszimmer im Hause der Familie Bayard. Im weihnachtlich gedeckten
Tisch mit einem Trichter. Das Familienoberhaupt sitzt jeweils zur Rechten
des Zuschauers am Tisch.

Im Hintergrund führt eine Tür in die Halle.

Links eine Tür, rechts eine Tür: Geburt und Tod.

Wie in einer Zeitrassenaufnahme werden in diesem Stück neunzig
Jahre durchlebt — die neunzig Weihnachtsmähler der Bayards. Man
ist mit uns vorgestellten Bestecken und vorgestellten Speisen.

